THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. 41 — 69 FRIDAY, SEPTEMBER 16, 1977 TORONTO, ONTARIO

Youth Conference

Sansei Opinions Vary

PART ONE

By DAVID N. MURATA (Lethbridge)

On July 29th to 31st, 1977 at the Japanese Canadian Cultural Center in Toronto, the Japanese Canadian Centennial Youth Conference was held under the theme of "Where do we go from here?" Among the seriousness of various speakers, workshops and discussions, we found plenty of 'good times' at the banquet and the after-hour parties. Might I add that the southern Alberta delegation was met with more than adequate 'Toronto hospitality' at a couple of those parties.

In preparing this report, I have talked to several delegates and found that their opinions toward the Conference varied considerably, but their general tone indicated their disappointment in the Conference.

First of all, they said that the Conference didn't really talk about the theme "Where do we go from here?" Instead, most of the speeches and workshops in general were geared as if we, the younger generation, were living in the past. I heard several criticisms from various people that the Conference as a whole was rather depressing: 'I know what my parents and grandparents went through. I've heard it enough times. Why do they keep dwelling on such a miserable past rather than focusing on a more optimistic future, especially at the national youth conference?' This was their key frustration. I guess what they wanted to say is this, 'We know we have to live WITH our past, but we can't live IN it.'

Their second major concern was, oddly enough, that no one spoke up. They were frustrated by the fact that only certain 'radicals' were able to speak soundly at the discussion settings. Some older Nisei people at the Conference credited such shyness as a typical Japanese-Canadian style arising from the old Japan such as 'enryo' and 'gamman'. Some others said that the shy appearance came from the Japanese saying, 'No aru taka wa tsume wo kakusu.' In English, "Clever hawk hides its claws."

Maybe for some people it was this mentality which didn't allow them to speak up. I felt differently. During the one-sidedness of the discussion and the deafening silence at the closing, I didn't sense the gentle vibrations of the approaching hawk; rather, I saw what happens if the not-so-clever hawk hides its claws. . . it catches nothing. The air of the serene discouragement over the lost hawks made a curious blend with loud rain outside at the closing of the Conference.

For most of the delegates, this was their first opportunity to attend such a national conference. Most of the delegates were quite young, enough not to have been faced with any of the real issues facing the Japanese-Canadians today. Perhaps these were the two main reasons for the unenthusiastic attitudes felt within these people. Most of them came to get something out of the conference without putting anything into it. In their naiveness they didn't realize that without input there is no real output in this kind of a conference.

In my opinion, this inability to equip the delegates with readiness for the discussions before the conference was the key mistake, if any, in the planning of the conference.

(To Be Continued)

Walkathon to Raise Funds for Sansei and Issei, Oct. 1

TORONTO — We're having a walkathon to raise funds for Japanese Canadian youth and elderly projects which are presently being organized throughout our community.

The J.C. Centennial Youth Conference and J.C. Youth Jamboree at Lake Scugogg and various other centennial projects has brought Japanese Canadians together in a refreshingly unique way.

Will you help sustain this spirit by supporting and participating in the MINNA-SAMA WALKATHON?

Bring your family and friends to join with hundreds of others in the MINNA-SAMA WALKATHON, to help raise funds for issei and sansei projects which have grown out of our Centennial.

Participants will register at the J.C. Cultural Centre on Wynford Dr., Don Mills, at 7:30 a.m. (donuts and coffee will be served), and at 8:00 a.m. will proceed leisurely or quickly to Ontario Place; in time for the dedication ceremony of the Japanese Bell to the province from Japanese Canadian communities in Ontario, at 4:00 p.m.

As a special attraction to all participants, Centennial T-shirts and Centennial frisbees will be available at prices you can't refuse!

Arukimashoo minna-sama! Hundreds of friends will be reunited and many new friendships established in this extremely worthy cause.—Toronto Centennial Minna-Sama Walkathon Committee.

"Should We Go On From Here?"

CALGARY. — "Should We Go On From Here?" is the theme of the Alberta Japanese Canadian Centennial Youth Conference, to be held at Mount Royal College, Calgary, from October 28-30, 1977.

Alberta sansei felt that the strong attendance and great enthusiasm of those who attended the Toronto Youth Conference demonstrated a need for an Alberta seminar.

Guest speakers will be coming from Toronto, San Francisco, Seattle and Vancouver and will discuss such things as intermarriage, sustaining a JC community, 5th and 6th generation JC's, etc.

For further information, please contact one of the following:

Jayne Takahashi, 9652-69A Street, Edmonton, T6B 1W3; Howie Shikaze, No. 7-6115 Bowness Rd. N.W., Calgary, T3B 0C9; or Brenda Kosaka, 1601-2 Ave. A North, Lethbridge, T1H 0G2.

Tor. Projects Awarded $9,468

TORONTO—The Toronto Centennial Committee has been awarded a non-recurring WINTARIO grant from the Ontario Ministry of Culture and Recreation, in the amount of $5,825 to assist with the "Haiku-Shu" project, a collection of Japanese poetry composed in seventeen syllables.

A second WINTARIO grant for the amount of $3,643 to defray a portion of the costs associated with hosting the JC Centennial Cultural Workshop Jamboree has been awarded to the Toronto Centennial Committee.

Heart Study Says, "A beer a day. . ."

BOSTON (AP) — A beer a day may keep heart attacks away, a new study says.

Researchers on a project called the Honolulu Heart Study have found that deaths from heart disease were almost twice as common among teetotalers as among men who downed one or two beers a day.

"This finding is consistent with a possible direct beneficial effect of alcohol intake on the risk of coronary heart disease," the researchers wrote.

Their findings were published in a recent issue of the New England Journal of Medicine. An accompanying editorial in the journal warned that while moderate drinking may be beneficial, heavy use of alcohol has been shown to cause serious heart trouble.

The researchers examined the drinking habits, over six years, of 7,705 Japanese men living in

Cont. on Page 2

Youth Conference Produces Newsletter Committee

TORONTO. — Following the Saturday afternoon workshops on Communication, a number of the participants, sharing a concern that a form of national communication should be established, met to discuss this idea. There were representatives from major centres across Canada.

The following questions were debated: Why communicate? With whom might we communicate? What format might the communication take? What problems might be encountered in maintaining communication.

WHY? It was pointed out that there exist numerous problems of community service to local J.C. communities which are common to all or many of the localities. Persons concerned with planning and implementing these services often feel discouraged when they recognize the difficulties. They might benefit from knowing that they are not alone in their concern and might gain support and comfort through communication. In addition, information regarding strategies being tried in other areas might assist the development of the local area.

Due to the degree to which J.C's are disbursed throughout the country, it is often impossible to establish personal contact with other J.C.'s. A form of general communication will facilitate the establishment of personal contact, which will compliment community development.

Communication will also provide a general exchange of information about the community and how it relates to society at large. To this end, the medium of communication will provide a forum of opinion and debate which can promote community, consciousness and development.

WHAT? Ideas and strategies would be an important element of what is to be communicated. The exchange of information could include items of interest ranging from community sports and social news to government policy and programs. Information concerning expatriate Japanese communities in other countries was also mentioned as being of interest. Finally, it was suggested that the communication could also include creative writing and the expression of opinion.

WITH WHOM? The concensus was that "young" J.C.'s, mainly sansei and yonsei would be the primary target group. Includ-

Cont. on Page 2

Newsletter. . .

Cont. from Page 1

ed would be both individuals and groups. "Older" J.C.s and new immigrants would be included within an important secondary target group as well as providing input and discussion.

It was recognized that the communication would, of necessity, have to start small. It was felt that those in attendence at the workshop would provide a nucleus from which communication might spread. It was also felt that the nucleus could provide feed-back which would indicate the viability of extending the communication to the broader community. It would be the initial responsibility of the workshop participants to provide material for communication and to gauge the amount of interest within their local areas.

This is a conservative approach. However, due to a lack of initial funding, incomplete information on the receptiveness of the community and the experience of previous attempts at "sansei" communication, this approach would appear to be the most realistic.

FORMAT! The printed word appeared to present the only viable form of communication, at least in the beginning. Other media might be consider once regular communication is established. (The other forms might include film, videotape and audiotape.)

In the short term, a newsletter type format would be established. It's advantages are the relative ease in production, its economy and its ease in distribution. Its drawbacks include its lack of "grabability". However, with our well-known Japanese inventiveness we should be able to overcome this to a degree.

In the long term, a magazine type periodical seems most likely. We also considered the possibility of publishing with an existing organ such as The New Canadian. This idea might be considered for the long term. However, it was felt that a new identity should first be established.

PROBLEMS! Three major problems were identified. They are input, distribution and financing. Financing is likely the least difficult since it is something which individuals can identify and work towards with definite objectives. However, input and distribution are far more difficult since they depend upon a virtual unknown which is the responsiveness of the target group. The only way that we were able to identify to test this responsiveness is to publish what we feel is a worthwhile publication and let it be tested among the target group.

A group of Toronto-based sansei have taken on the assignment of publishing the newsletter for the time being. (Future editions may be published elsewhere but the concept and material will remain national) Nancy Moritsugu is to be the first month's editor.

The first edition will be sent out with the proceedings to all who were registered at the Centennial Youth Conference. If you were not, and would like to receive the newsletter or have some matrial to submit, plase send a stamped self-addressed envelope to 479 Queen St. W. Toronto. (861-1061).

Kazuko Sought by Husband After Missing Cherry Blossom Viewing with Kiyoshi. . . .

By BOB HORIGUCHI

TOKYO — He was a dedicated pathology researcher at a medical college in the daytime and an amiable family doctor at night, with a reputation that he never refused a house call regardless of the hour.

She was more socially oriented and sought pleasure in organizing balls, charity bazaars and black-tie dinners, besides frequently Roppongi bars.

They were married in 1953 and are the parents of a boy and a girl, already in their twenties.

She is now being sought by police on a fraud charge after having disappeared with the manager of the social club she operated.

The 52-year-old doctor husband of Kazuko Okada, 47, reports the Shukan Shincho, has sought police protection from creditors who were harassing him over his wife's debts.

These, he told the authorities, amounted to 110 million yen. In addition, he is said to have alleged, according to the magazine, that his wife had surreptitiously used his seal to issue promissory notes and had even mortgaged their home without his consent.

Four years ago, Kazuko started the "Salon du Roi," a membership club for women. Its headquarters consisted simply of an office that was first located in her home, then in the Hotel New Japan and finally in an office building.

She was also an influential member of the Ladies' Club affiliated with the Society of Friends of Mitsukoshi, that is run for its customers by the department store. This club joined the "Salon du Roi" to hold a cherry blossom viewing party this spring, says the weekly.

It adds that she is alleged to have taken advantage of this connection and the fact that, although she was no relation, she had the same surname as Mitsukoshi president, Shigeru Okada, to obtain credit.

Her difficulties began, the magazine relates, when she turned her organization into a recruiting outfit for a money-making scheme based on the "pyramid" principle and later turned to dealing in gems.

Being sought with her by the authorities is Kiyoshi Sato, who kept the "Salon du Roi" accounts. Described as being about fortyish by those who know him, says the weekly, Sato has lost the tip of one of his little fingers.

Amputation of the little finger is a common practice among hoodlums as punishment.

Beer. . .

Cont. from Page 1

Hawaii. Of these, 294 developed heart disease, and the report said the illness was far less common in those who drank up to four beers a day.

Among the non-drinkers, there were 6.8 deaths due to heart disease for every 1,000 people. Among those who drank the equivalent of one or two beers a day, there were 4 deaths per 1,000.

The researchers could not explain the difference, but they speculated that drinking may alter the cholesterol level in the blood.

About two-thirds of the drinkers in the study used only beer, so the researchers were not able to determine the effects of wine and hard liquor on heart disease.

The report also found no link between coffee-drinking and heart disease.

The New Canadian

Established in 1938
Second Class mail No. 00306
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
T. UMEZUKI PUBLISHER
K.C. TSUMURA
English Section Editor
KEN MORI
Japanese Section Editor
SUBSCRIPTION
$15.00 for one year.
$9.00 for Six Months
Published on every Tuesdays and Fridays

479 Queen Street West,
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005

CLASSIFIED

Domestic Help Wanted

A mature person to do occasional evening babysitting for two girls, ages 2 and 4. Martingrove and Eglinton area. 626-3471.

ROOM FOR RENT

FOUR Bedroom duplex for rent at Broadview and Gerrard, with garage, utilities extra. $450. Phone after 7 p.m. 465-7487 (Toronto).

HOUSE FOR SALE

Private—11 rooms, furnished and rented, $70,000. 162 Westminster Ave., Toronto. Phone 534-9693 (after 5 p.m.)

Healthy Body & Mind Through the Martial Arts

PAUL K. ASADA, D.C., N.D.
"Doctor of Chiropratic"
728-A St. Clair Ave. W.
(½ block West of Christie)
TORONTO
651-8060 Res. 621-1989

JNT Auto Service
940 MT. PLEASANT ROAD,
TORONTO, ONT. M4P 2L6
2 BLOCKS NORTH
OF EGLINTON
TEL. 488-1213
OPERATED BY
NAMIKI & TANOUYE

WANTED:

In view of the impending retirement of the present Executive Director, the Japanese Canadian Cultural Centre is presently seeking a replacement. This is an interesting position for a person who wishes to be involved in community activities and is able to manage the various administrative functions and programs of a cultural organization.

Please send a resume to the Executive Board, Japanese Canadian Cultural Centre, 123 Wynford Drive, Don Mills.

TORONTO SANGHA — DANA
PRESENTS

Momiji Ball & Monte Carlo Night

HOLIDAY INN, AIRPORT
970 Dixon Road, Rexdale (Toronto)

SATURDAY, OCTOBER 1st, 1977

Cocktails 6:30 p.m. Dinner 7:00 p.m.

Dancing to Wally Andrews and his band

Proceeds to Youth Building Funds

$12.00 per person For tickets, contact Aki Ikebata, 759-6873.

(Tickets for dance and Monte Carlo only, $5.00 per person)

FURUYA 460 Dundas St. W. Toronto 2B, Ont.

STORE 366-5451
WISDOM FROM THE ORIENT
* IF you can't take too much salt try Kikkoman Milder Soy Sauce today. Contains 50% less salt.
* Instant Somen Tsuyu? Use Kikkoman Memmi Sauce.
* Sesame Oil as medicine? Yes, Orientals discovered long ago it works as cholesterol control. Use Sesame oil for cooking or take Sesame Oil extracts daily.

TRAVEL SERVICE
363-0655
Sept. 19—Kotobukikai Kabuki Tour to Ottawa.
Oct. 2—Autumn Group Tour to Japan—Sold Out but space available on other programme.
Oct. 5—United Church Centennial Tour to California.
June/78—Buddhist Church South America Tour. Reservation for limited space now being accepted.

OSCAR'S SPORT SHOP
TENNIS, FISHING & ADIDAS
1201 Bloor Street West
Toronto, Ont.
532-4267

give...
so more will live
HEART FUND

CARD OF THANKS

To dear friends and relatives, we thank you for your beautiful flowers and for your many kindnesses to Martha Hisaye Hayashi. Your love warms and sustains us, especially at this time.

Frank Hatsutaro Hayashi
Winston and Fumiko Hayashi
Ken and Jan Hayashi
Kei and Yoshiko Hirano
Paul and Joan Hirano
Yori and Tish Tsujimura

— Don't mourn, she said.
It's a time of joy
when we go to God. —

Doctor Sparks Miniature Book Boom

TOKYO — A boom in miniature books is underway in Japan. One reason for the boom is anyone can publish his or her own book for the modest sum of 20,000 yen to 100,000 yen.

There are more than 30 companies across the country which specialize in printing such books. Some of the publishers are located in Nara, Hiroshima and Fukuoka prefectures but many of them are located in northern Honshu.

Dr. Toru Ogasawara, a medical practitioner, of Fujieda, Shizuoka-ken, runs a library of miniature books, probably the only one of its kind in Japan, in the city.

His collection totals 4,000 books, of which 1,000 are always on exhibition in a building which also houses a coffee shop.

The books include one volume on the late John F. Kennedy's presidential inaugural speech, which has become so scarce that it could not be purchased even for 1 million yen.

Another rare book is one by Maksim Gorkii, the Russian writer, which is expected to attract a large number of buyers if it is put up for auction for 500,000 yen.

Ogasawara started collecting miniature books about 20 years ago, which was a result of his cherished desire to publish a book of his own literary work.

From time to time, he traveled throughout the country exhibiting his collection of miniature books, which, in fact, helped spark the current miniature book boom.

It also helped him expand his collection.

There has been no definite rule as to the size of miniature books in Japan although it is generally considered that they should be smaller than half the size of a postcard.

Internationally, they must be smaller than 3 x 3 inches.

Dates & Doings

Next Sansei Disco Night Sept. 30

TORONTO — The next sansei DISCO NIGHT will be held on September 30, at 8:00 p.m. in the West Room of the JCCC. Come early (which is 8:00, Japanese time) for the best seats! Bring your friends! Bring your boyfriend! Don't bring your mother! Make new friends, acquaintances, contacts, enemies. Everyone I will be there.

* * * *

Japanese Martial Arts Culture Day

TORONTO — Judo, Karate, Kendo, Aikido, Iaido, Odori demonstrations and displays of arts and crafts will be featured at the Japanese Martial Arts Culture Day at the Sheraton Centre, 123 Queen St. W., Sunday, October 2nd, 1977 from 11 a.m. to 6 p.m. This is a Japanese Canadian Centennial Project sponsored by the Sheraton Centre and the Ontario Martial Arts Organization. There is no admission charge.

* * * *

London-St. Thomas Reunion Oct. 8-10

LONDON — The London — St. Thomas Centennial Reunion is tentatively slated for the Thanksgiving weekend of October 8th - 10th. To help the executive in their final plans and to make complete the mailing list for further information, the committee would like to receive your registration by October 1st. Registrations should be sent to the London-St. Thomas Centennial Committee, Unit 45 - 711 Osgoode Drive, London, Ontario N6E 2C8.

* * * *

Winnipeg Dates for Judo Mission

WINNIPEG — The Centennial Judo Mission will visit Winnipeg on October 1 and 2, 1977, from 10:30 a.m. - 12:30 p.m. and 1:30 p.m. - 4:00 p.m., both days at the F. W. Kennedy Physical Education Building, University of Manitoba.

The Japanese Consulate in Winnipeg is planning a reception to greet the visiting judo dignitaries. The Winnipeg Centennial Committee and the Manitoba Black Belt Association will be hosting a banquet for the guests.

* * * *

Photographic Exhibit Catalogue To Be Sold: "A Dream of Riches"

Due to popular demand and the great success of the Photographic Exhibit in Ottawa and Montreal, a catalogue of the entire show is being produced and will be available soon through your local Centennial representative and the National Office. The Catalogue, entitled "A Dream of Riches" will cost $6.50 plus handling and mailing changes.

All of the pictures from "The Japanese Canadians 1877-1977" will be reproduced in this book as a handy reference and reminder of the impact of the Exhibit.

Please direct enquiries to: The Japanese Canadian Centennial Project, 382A Powell Street, Vancouver (614) 689-5870, or the National Office, 479 Queen St. W., 861-1061.

USE THE NEW CANADIAN ADS FOR BEST RESULTS FROM THE J.C. COMMUNITY

SAY IT WITH FLOWERS
SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

JUNN KASHINO
AND ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
523 THE QUEENSWAY
TORONTO, ONT. M8Y 1J7
PHONE 255-7341

Buy and Sell Your Home
Through
TOM OMURA
[illegible]

HYLAND FLOWERS
proprietor
JON ONODERA
[illegible] (Business) — [illegible] (Residence)
540 Eglinton Ave. W., Toronto

KIMURA, CADSBY & TAYLOR
Barristers & Solicitors
1501 ELLESMERE RD.
Scarborough, Ontario
Telephone: 431-1500
155 MAIN ST. W.
Stouffville, Ontario
Telephone: 294-6393

JAPANESE RESTAURANT
"MICHI"
459 Church St.
Phone 924-1303
THE NEW RESTAURANT
"MASA"
At 195 RICHMOND ST. W.
TORONTO, PHONE 863-9519

JAPAN RADIO COMMUNICATIONS CORP.
Katsumi Fukaya-Electronic Specialist
2911 Bayview Ave., Suite 204E, Willowdale, Ont.
Call: 225-9405 Monday to Saturday, 9a.m. - 10 p.m.
NOW SELLING: (quantity limited on each item)
CB 40 Channels LED Eversonic "1280". Only $134.95
CB 40 Channels LED Eversonic "49". Only $129.95.
CAR STEREO AM/FM MPX 8 Track and Cassette in dash. Only $145.95
CAR STEREO AM/FM MPX 8 Track in dash. Only $99.95 (other models available)
Also Radios, Stereos, Tape Recorders, etc.

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES — ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up — MENS 4 and up
MEDIUM & WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West
Phone 531-1931 Toronto

TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD.
672 No. 3 Rd., Richmond, B.C. — Phone 273-5696
1157 Melville St., Vancouver, B.C. — Phone 681-7251

GROUP DEPARTURE TO JAPAN

Oct. 2	Oct. 30
Oct. 9	Nov. 7
Oct 14	Nov. 4
Nov. 2	Nov. 22
Nov. 3	Dec. 5
Nov. 11	Dec. 2
Nov. 22	Dec. 21
Nov. 22	Jan. 18
Dec. 17	Jan. 6
Dec. 23	Jan. 13

For Information concerning all your Travel needs, Please contact us.
THE PLACE TO START YOUR HAPPY HOLIDAY

Japanese Canadian Centennial Bonspiel

NOVEMBER 11, 12 AND 13, 1977

The Sportex and Thistle Curling Club, Edmonton, Alberta.

Minimum of 48 Men's Rinks and 16 Ladies' Rinks.

Open to curlers of Japanese origin and non-Japanese married to a Japanese.

Entry Fee — Men's — $100.00 per Rink
— Ladies' — $80.00 per Rink
— Banquet and Dance included

Send applications with Entry Fee, and Hotel Reservations
To: John T. Takahashi, Secretary,
J.C. Centennial Bonspiel Committee,
9652 - 69 A Street, Edmonton, Alta. T6B 1W3

Kusawake Koromo

The Early Pioneers

The following article about early Japanese pioneers in Canada is a translation from a series of recollections in a book edited by Jinshiro Nakayama, "CANADA DOBO HATTEN TAIKAN", published in 1922. The translators were Hanako Sato and Tsutae Sato of Vancouver, Sumi Nogami, Dr. Yuki Nogami, Mitsu Moriyama, and Tom Yoshida of Hamilton and Wakiko Haruki of Waterloo. Roy Ito acted as editor and co-ordinator. Assistance for the project was given by the National Japanese Canadian Citizens' Association.

Kusawake koromo can be translated as "one who parts the grass."

• • •

Communicating with Mother

Vancouver-born S. I. Hayakawa is writer and Semanticist; from 1969 to 1973 he was president of San Francisco State University. Last November he was elected United States senator from California. In 1936 he was of the four Nisei delegates who went to Ottawa to seek the franchise for the Nisei. His parents were Kusawake Koromo. This article is a guest column written for the Los Angeles Times.

By S. I. HAYAKAWA

This past June, my mother celebrated her 93rd birthday in Yamanashi City, Japan. She is a tiny, impressive, dignified lady of a previous area.

Mother's health is good and her mind is sound. She enjoys tending the garden, going to flower shows and practising the Christian faith she embraced as a high school girl (at a time when few girls in Japan or in the United States went to high school at all).

She reads, and watches a good deal of television — happily, Japanese television draws much from history and national culture, and these Mother has always appreciated. She understands some English, especially when spoken to her by her non-Japanese-speaking children like me. But she has never learned to speak more than a few words.

In a sense, the years that have brought Mother to this age have also brought her back to the kind of life which would have seemed to have been in store for her.

She was born in 1884, the daughter of a physician. Her father was a pioneer in introducing Western medicine to Japan and was held in high respect by all.

My father was the son of a rural landowner and not in any way the social equal of Mother's family. But education counts a great deal in Japan, and Father had excelled in high school and had learned English and had been to the United States to study and work. So my maternal grandfather consented to unite his daughter with what seemed to be a promising young man indeed. The marriage was to last 71 years. (Father died last year at 91).

Father took his bride to Vancouver, British Columbia, and the following year, 1906, I was born, the eldest of a family of two sons and two daughters.

It wasn't easy for Mother in Canada. Accustomed to a house filled with servants, she had to adjust to a much humbler life, first in a rooming-house, then on a small farm in British Columbia. She had to learn housekeeping and the British-Canadian ways of keeping house and providing a table. I remember during my childhood that Father always regarded Mother's cooking as good enough for weekdays but he'd take over on Sundays because he had had experience as a houseboy in San Francisco.

There were few other Japanese families in Vancouver then and none at all in the other places where we lived in those years — Cranbrook, Raymond, Calgary, ultimately Winnipeg. Unable to speak English and with Father beginning to travel as he ventured during the First World War into an import-export business, Mother spent most of her time at home with the children. She used to tell us stories about the Russo-Japanese War. She read us Japanese fairy tales.

But she was often lonely. She read a lot of magazines. I didn't know until long afterward that they were rather highbrow magazines — the Japanese equivalents of Harpers and Atlantic Monthly. One day her parents sent to her from Japan a koto, a stringed musical instrument. Playing a koto is a ladylike accomplishment in Japan. I remember when it arrived it reminded her of all that she had left behind. She tried it out, and wept. Ultimately, my brother and I played with the thing as a big toy.

But I remember also very vividly that Mother always asked and always listened with great interest to what we were learning in school. We worked out between us a mixture of English and Japanese. As I grew older and tried to explain abstract ideas, communication became more complicated, but we managed, using our peculiar language.

It occurred to me long after I had become a writer to ask myself: Why is it that I don't feel I have understood a difficult theory until I can write it in a way that everyone can understand? I suddenly knew. In a very real way, I'm still explaining things to my mother.

As the children grew up, Mother got out more and made friends, especially in Methodist church circles in Winnipeg. She was such a lady that she made a deep impression on people despite her halting English.

Father and Mother returned to Japan when I was still in college, and over the years there have been long separations between us. But we have never forgotten how to talk to each other. Mother is, in fact, the only person with whom I can speak Japanese without self-consciousness.

Mother never doubted for a moment that I would go to college and pursue scholarly interests. When I became a writer, Father and Mother were equally delighted. To Father, who had wanted to be a poet at one time, I realized some of his unfulfilled dreams. To Mother, the fact that I had become a writer and professor was a fulfillment of the dream she had on the farm in the old days in Canada, when she quizzed me about my studies.

It was a dream she carried confidently during the long separations when our only communications were by mail — and during the Second World War, when there was no communication at all. It was a dream as natural to Mother as the fact that, once back in Japan, she went back to her cultural pursuits — art and calligraphy and tea ceremony. And during the decades when Japanese women were taking to Western dress, she went back to the kimono — for keeps.

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home: 291-0962

BARBARA'S Flower Shop
BARBARA NIKAIDO
1232 Danforth Ave.
Toronto, Ontario M4J 1M6
Tel. (416) 465-9939

Nikko sukiyaki
japanese restaurant/tavern
Reservations: 366-2164
Seven Days A Week
400 Dundas St. West, Toronto, Ont.

INSURANCE
Gertrude Urabe
181 Eglinton Ave. East
Suite 201
Toronto, Ont. M4P 1J9
Phone 485-5087
Home 449-9293

Will it keep beating?
It depends on YOU
Be a RED CROSS Blood Donor

PHONE
449-0302

DUNDAS UNION STORE
OPEN SUNDAY
— 10 A.M. TO 6 P.M. —
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
366-7692
ONE HOUR FREE PARKING FOR
OUR CUSTOMERS, AT ANY LOT
PARKING LOT. (SOUTH OF ROMEO GARDENS)

Ryuichi Yoshida's Story!

A MAN OF OUR TIMES
the life-history of a Japanese-Canadian fisherman

ROLF KNIGHT & MAYA KOIZUMI

the life-history of a Japanese-Canadian fisherman

'Thank you, Mr. Yoshida
Thank you for your bravery, for writing a story so important for Japanese Canadians to read, especially Sansei who are trying to uncover roots, and discover where we've come from . . .'
—Edy Goto
The New Canadian
March 11, 1977

Through sixty years of work—as fisherman, logger, plant worker — Ryuichi Yoshida has lived with the racism and exploitation which have been daily facts of life for Canadian immigrant workers. In his activities as labour organizer among Japanese-Canadians, as editor of a Japanese language union daily, as opponent of racially segregated trade unions, he tirelessly struggled against the divisions which racism seeks to create among workers.

$3.95 paperback

Available At
THE NEW CANADIAN
or from
New Star Books
2504 York Ave.
Vancouver, B.C.
Mail Order Shipping costs: Enclose 12c per book, 30c minimum

越前竹人形（七七）

水上　勉

また忠平の心の底には、べつの恐怖もあった。〆胎●犯罪意識である。つい、先月のことであるが、上京区に住む某家の女中が五月の嬰児をオロしてその子が不義の子であったがために竹藪へ埋めた。露見して裁判沙汰になった。不義密通も罪なれば、〆胎はさらに罪が重い。これが新聞にのった。忠平ならずとも、京の市民は、この記事をよんで蒼ざめた。〆たいに関する知識をふかめていた矢先である。

〔玉枝のいうことをきいたらえらいことになるぞ！〕

瞬間　忠平は思った。

〔同情心から、医者をかりに世話したかて、たい児の父親の認知がなかったら医者は手術してはくれへんやろ。というて、なんでおれが父親やというて出ななら んのや。たったいっぺんのあやまちや。あんなことで亭主の身代りになるのは真平や……〕

しかし、いま眼の前で、泣きじやくりながら懇願している玉枝の顔をみると、忠平はまた、心の一方で、おれはとんでもない女と密通したと後悔がわく。ひょっとしたら、本當に玉枝は人形師喜助といっしょに寝たことがないのかもしれない。すづまりの顔に、ひっこんだ陰気な眼をしている越前の人形師と最初にあった時、五尺たらずの小さい躯なのをみて、忠平は驚いたのだった。片輪ではないかと思ったほどだ。縄手の美術商鮫島市次郎も、そのことを〝竹藪〟の主人である弟に興味ぶかくはなしていたこともおぼえている。

〔背のひくい男でね。まるで子供のような男やった。せやけどなかなかええ人形つくりよる。また、この人形師の細君が、とても奇麗でね。竹藪の中でみた時はまるで竹の精が出てきたような白い顔をしとった…〕

市次郎が主人にいった言葉はあたっていたといえよう。忠平は竹神を訪ねた時その女がまさか島原にいた国子だとは夢思いはしなかった。しかし、たしかに国子にちがいなかったのだ。忠平は十年余の歳月が音を立てて消え去る気がした。国子は生々として、いちだんと美しくなったみずみずしい美ぼうで、眼前に立っていたからだ。しかも、偶然に商買上のことでたずねた人形師の喜助の妻になっていようとは……。喜助の留守なのを幸い、欲情をおぼえた忠平はたかぶるままに国子に迫ったのだった。

国子は昔のように餅肌の躯をふるわせてしがみついてきた。この女が、いったいどうしてあの片輪者のような人形師に嫁してきているのか、不思議に思った。そして、どうして躰を許したかも今になってみればナゾに思われた。

〔やっぱり、玉枝は、喜助と肉体交渉がなかったンかもしれん。そやさかい、俺にからだを許したんや。とすると、あれとのいっぺんだけの契りが、子ォを宿すことになったんか……〕

それが事實なら、損なくじをひいたと忠平は思わずにはいられなかった。相手は嫁にくるまでは女郎をしていた女である。そんな女を姙ました。……信じられないことである。

柔道使節團
オ州各地を歴訪

防加柔道使節團のトロントその他における日程は次の通り。

△十月四日はオシャワ市メープルリーフ柔道クラブ△五日はウインザー△サンドウイッチ・ウエスト高校△六日トロント畑下柔道クラブ△七日オタワ市高橋柔道クラブ△八日ピーター・ボロ市アダム・スコット高校△九日午後二時より四時まで、トロント日系文化会館△十日午前十時から午後一時まで指導。午後二時から四時迄実演。

JAPANESE FOODS & GIFTS SHOP AT
SANKO
OPEN·7DAYS A WEEK
S·M·T·W 10a.m. TO 6p.m.　T·F·S 10a.m. TO 9p.m.
221 SPADINA AVE. TORONTO　TEL. 862·1082

ビーシー州産數の子こんぶ入荷！

住宅賣買
住宅の買い買い、モゲージのアレンジや賣りなど
黒田ミツツ
マンシー・リアール・エステート会社日系主任。
2627 Eglinton Ave East, Scarboro, Ont.
Tel: 267-1179 Res. 261-2581

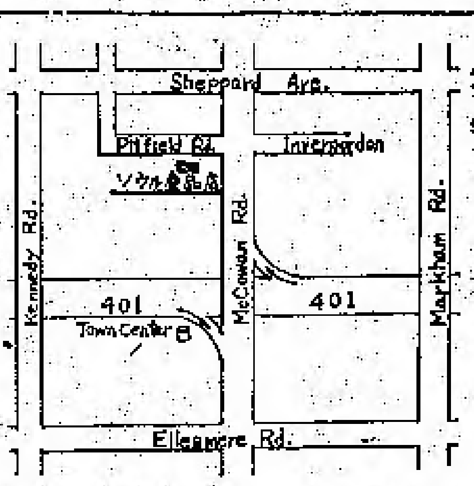
住宅賣買
晝夜を問わず、住宅賣買について喜んでご相談に應じます
電話して下さい
堀ケン
PHONE 431-9191

JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 Temperance St., Toronto
Tel. 368-2470　Licensed

おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。
大阪ハウス
安くておいしいすしの店をお試し下さい。（飲酒許可）
トロント市ベイ街とヤング街の中間テンペランス街一二番地

清新美味 中華料理
大小各サイズのパーティーがいつでもできる便利な中華料理店です。なお毎日正午から三時までシュウマイ、ハツカウを用意しております。電話注文に應じます。
西湖酒楼
サイウー・レストラン
124-130 Dundas St. West, Toronto, 2nd Floor,
Tel: 366-4988-9

○日本食品セール
まぐろ、その他魚の特別セール。加州ローズ米はどれも同じです。
△イーセン米、キコーギ米、ボタン米、松米　直輸入いずれも五十斤入り）
△国寶ローズ米、



特賣　バーベキュー・ミート・サッポロ・シオラーメン、ミソラーメン。
毎日營業
月ー金は午前十時半から午後十一時。
土、日は午前九時半から午後十一時。
ソウル食品店
SEOUL FOOD STORE,
353 Pitfield Road, Scarboro, Ont.
Tel. 291-8317

保険一切
火災、盗難、病気、住宅、自動車保険のご相談に應じます。
木下律
トロント市
電話ー七五九ー二六三二
ー七五五ー七三一七

辯護士　鬼塚敏三
タインズ・カウンセル
425 University Ave. Toronto 1, Ont.
Phone 598-2002
Home 493-2457
▲一切の法律事務におうじますから御相談下さい

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に應じます。
ガルフ・サービス
ステーション
共營者　並木、田上
940 Mt. Pleasant Road,
Toronto, Ont. M4P 2L6
(Two blocks North of Eglinton) Tel. 488-1213

ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
LOBBY OF HOLIDAY INN — DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TEL: (416) 368-3026

エリート・ツアース旅行社；
特別航空券一年間有効 往復 片道
□トロントーロスーシスコーホノルルー東京□
●ロス　シスコ滞在自由
●毎週五便出發及び歸り自由決定
□トロント　ー　バンクーバー　ー　東京□
●バンクーバー滞在自由
●毎週火，金曜日出發及び歸り自由決定
□トロントーロンドンーホンコンー東京□
●ロンドン　ホンコン滞在自由
●毎週月，金曜日出發及び歸り自由決定

AMERICAN AIRLINES TOUR PACKAGES

Los Angeles & San Francisco	7 Nights 8 Days	$358
Las Vegas	3 Nights 4 Days	$279
Los Angeles & San Francisco and Las Vegas	6 Nights 7 days	$439
Hawaii	7 Nights 8 Days	$392
Hawaii Los Angeles	13 Nights 14 Days	$532

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
'MICHI' RESTAURANT
459 CHURCH STREET,　PHONE 924-1303
TORONTO, ONTARIO
"Masa" Restaurant
195 RICHMOND ST. WEST　PHONE 863-9519
TORONTO, ONTARIO

日本料理
みち
◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四ー一三〇三
◎まさレストラン
西リッチモンド街
一九五
電話八六三ー九五一九
（月曜日は休み）

GINZA
RESTAURANT
[illegible] Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. [illegible]

銀座レストラン
すきやき、鉄板焼きその他日本食
營業時間ー月曜から土曜は午前十一時から午後九時まで
日曜は午後五時から九時まで
（ライセンス許可）
電話　二三一ー四〇〇〇

ト市に合計九銀行オフィス

東海と太陽神戸が十月開設

△東海銀行は十月四日付でトロント駐在員事務所を開設する。カナダの金融・経済に関する情報収集、現地進出日本企業との連絡および情報交換、現地企業・現地銀行との取引関係強化などをはかるためで、初代所長は大坪彬良(アキヨシ)氏(国際部調査役)。

△太陽神戸銀行は十月二十六日付でトロント駐在員事務所を開設する。初代所長は三田ヤスヒサ氏で、開設記念セレブレションが同日午後ロイヤル・ヨーク・ホテルで行われる。オフィスは第一カナディアン・プレース、スイーツ一〇五〇。

トロントにてオフィス開設順にいえば、まづ東京銀行、富士、三井、三菱、第一勧業、三和、日本興業の七銀行であり、今回、東海銀行と太陽神戸銀行がオープンすることで、合計九銀行のオフィスがトロントにあるという。戦前には夢想だにしない日本の銀行の進出ぶりである。

オ州美術館 二十四日に公開

カナダ館完成して

オンタリオ美術館のカナダ館がこのほど完成、そのオープニングが来る九月二十四日に行われ、一般市民が十年計画の成果をみることができる。四つのカナダ館の完成によって、恒久的なカナダ人作品が展示される。カナダ館はベバリー・ダンダス街角。入場料は成人一弗、学生、シニア・シチズンは五十仙。火曜から土曜は午前十時から午後五時(水曜と木曜は朝十時から夜十時まで開館)日曜日は正午から六時迄。

日系社会の將來擔う

十月にウ市で若い人々が会合

「夏季休暇」を終えたトロント市協一世部では、九月九日夜定期評議員会を日光ガーデンにおいて開き、諸報告と協議を行った。夏休み中といえども一世部では幹事宅に集って、トロント市協の本年度会費集めに関する手紙発送を行い人々が奮って納入方を切望している。

トロント市協チャプターの井上繁子会長からの報告の中に[illegible]来る十月にウイニペッグで全国的な若い人々(主に三世)の『市協の将来』を考究する会議が開かれることになっている点がふくまれていて、一世部からも協力援助のために出席者があることを希望した。これについては幹部会において具体的な相談をすることになっている。今や三世は『青年の働き盛り』に向っているところであり、彼等にたいする人々の期待は漸次大きくなって来るであろうが、ウイニペッグ会議の討議研究事項の中には、日本語学校のこと(全国的なスクールに組織し盛り立てて行きたいという希望など)もあるといわれる。

日系寫眞展に市長から禮状

トロント方面では、このほど終了したばかりのスカボロ市庁における『日系百年祭記念写真展』について同市のコスグローブ市長は日系百年祭協会、新ローイ氏宛に『わが市庁のラウンジで、立派な日系写真展を催してもらって感謝であった。とくにここを展示場に選んで下さったことは大へん喜ばしいことである』と礼状を先週末送ってきた。

日本圖書二百册を寄贈

浅尾領事ケローナを訪づれて

〔ケローナ〕このほど當市を浅尾領事と晩市丸紅の谷山副社長が来訪、日本図書二百冊をケローナ市に寄贈した。ケローナ図書館においてブーレー館長と面接、正式にブック譲渡が行われた。なお、在住日系人有志による領事歓迎会が中華料理店であり、席上、浅尾領事よりあいさつ。その翌日同領事はベルドル市長を表敬訪問した。

在住日系人はケローナ図書館で日本文による小説その他有益な単行本を読む便宜ができるので、大いに利用されたい。

十月一、二日にウ市で指導

(ウイニペッグ)講道館からの訪加柔道使節団一行は来る十月一日と二日の両日午前十時半からマニトバ大学ケネディ体育館で指導にあたる。なおウ市総領事館では、柔道使節団の歓迎会を準備しており、日系百年祭委員会とマニトバ州有段者協会でも歓迎晩さん会を催すはず。

百十二才

鹿児島の泉さん

〔東京時事〕一世紀を力強く生き抜いた人が今年も増えた。十五日の『敬老の日』にさいし厚生省は全国の長寿番付を発表した。それによると、この九月末で一〇〇才以上のお年寄りは昨年より三十一人増え、全国で六九七人。このうち女性が五七五人で男性の一二二人を大きく上回っている。また長寿の日本一は鹿児島県大島伊仙町の泉重千代さん。ひさしぶりに女性のトップの座を"奪還"した慶應元年六月二九日生まれの一一二才。三九年に一一八才で死亡した小林さん(山梨)の最長寿記録にあと六年と迫っている。

日系人も殺さる

桑港チャイナタウン

〔桑港〕既報、當市のチャイナタウンで起きた暴力団によるライフル銃乱射で死亡した犠牲者の中に日系三世のポール和田さん(二五、サンフランシスコ大法学部三年生)とその婚約者の中国系米国人、デニーズ・劉さん(二二)シアトルのワシントン州立大学学生)がいたことが判明した。和田さんはライフル弾九発を受けて即死、デニーズさんも出血多量で病院に運ばれる途中、死亡した。

○訂正 トロント日本語学校維持会発表の寄付広告中塚本浅吉氏は坂本浅吉氏の誤りにつき訂正いたします。

トロント日本語学校維持会

貸 四寝室デュプレックス貸す。ブロードビューとゼラード街付近。グラージ付。電気、水などエキストラ。月四五〇ドル。電話七時すぎ四六五ー七五八七(トロント)

求 ウエトレス一名至急入用。委細面談。電話二三一ー四〇〇〇(銀座レストラン)

求 成人で時おり不規則にベビー・シッターしてくれる人(二歳と四歳の女児)(マーライングローブとエグリントン街付近)電話六二六ー三四七一(午後六時以降)

紅花で募集

紅花ではコック数名、フロントマン数名およびウエトレス数名を目下募集中。問合せはロイヤル・ヨーク・ホテル内、ベニハナ・オブ東京の境まで。電話三六七ー九七〇〇(トロント)

熊本縣知事一行歓迎会

この度、熊本県知事一行十六名が、米・加視察と県人訪問のためトロントに来訪されますので、左の如く歓迎会を催します。県人の皆様には夫人同伴にて多数がご参加下さいますようご案内申し上げます。

▽期日 十月七日(金)午後六時より
▽場所 日光ガーデン
▽会費 七弗五十仙

参加希望者は来る十月五日迄に左記へお申し込み下さい。

佐藤定 電話 四六六ー六五〇六
下田政一 電話 七六九ー三六一三

トロント市 熊本縣人会

OCS

●全国紙はもとより，業界紙・英字紙・スポーツ紙・雑誌・單行本・辞典・参考書等すべての出版物をお取り寄せ致します。
●約一週間で内地ベストセラーを貴方のお手元に
●船便のサービスもございます。
●その他，印刷物・ビジネスレターを日本へお届け致しております。

日本の新聞・雑誌・單行本はジェット空輸で速く一安く一確実な OCS のサービスで
TEL. 961-8690 竹田までお気軽に！

OVERSEA COURIER SERVICE (CANADA) LTD.
344 BLOOR STREET WEST
TORONTO, ONTARIO M5S 1W9

……訪日觀光團……

●訪日観光団

出発	帰国
十月二日	十月三十日
十月九日	十一月七日
十月一四日	十一月四日
十一月二日	十一月廿日
十一月三日	十二月五日
十一月廿二日	十二月廿一日
十二月廿二日	一月一三日
十二月二十六日より二週間	

本店 タイムススクエア旅行社
672 No. 3 Road, Richmond, B.C.
Telephone (604) 273-5696

支店 タイムススクエア旅行社
Branch Office — 1157 Melville St., Vancouver, B.C. 681-7251

◉數の子昆布

今年は極上等の品が着荷致しました
日本訪問のお土産に又は御家庭用に
今からお買上げ下さい

◉タカラ みりん

いかなるお料理にも寳みりんは必需品となりました

ダンダス ユニオン店

電話 三六四ー七六九二 三六六ー三六六三

DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas Street West, Toronto
TEL. 366-3663 — 364-7692

七七年度訪日ツアー

出発	帰国
九月二一日	十月二六日
九月二二日	十一月二〇日
十月一日	十月三〇日

◉八日間のツアー、ペルーへのツアーに御参加されてはいかがでしょうか？ 出発日 十月一九日
◉ニューヨーク・ルクセンブルグ往復(お帰えりは自由)三八五ドル。九月は三本、十月には十本の出発便があります。
◉ハワイ、ナナー、バハマその他の島々へのツアー
◉トロント・バンクーバー往復二二二ドル

晩市 岩田旅行社
1115 E. Hastings St. Vancouver, Phone 254-5101
1040 W. GEORGIA ST., VANCOUVER 684-5101

トロント岩田旅行社
162 Spadina Ave. Toronto Phone 869-1291

ケン香街
Res. 763-4743

健康談義

絵の美しさと心身問題（上）

医王会　増永静人

秋が来た。ものを静かに考えることができる季節が来たのである。ニューヨークでの指圧講習会に行く途上、初夏六月にトロントに立ちより、一両日の講習を行った増永さんが、「人間医學」の大浦孝秋会長のすすめにより度々会つて下さり、一寸お話を承わったがこの増永さんは人間医學誌上に「治療百話」と題する記事を毎号のせている。ここに掲げるのは「心身問題」と題した分で、単なる読み流しではどうかと思うが、季節がらだ、読者の何んとか――だと思って読んでいただきたい。（梅月高市）

◇

病気には、肉体的原因によるものと精神的原因によるもののほか、因縁がからまってあるものである。もちろん、それぞれが単独で原因となるのではなく、たがいに関係しあって一つの病気を形成しているのだが、どれを主に見るかによって、病気の意味が変わってくる。

肉体的な原因というのはこれまで西洋医學が科學的に詳細に研究してきたものが一応考えられる。しかしそれは人間を試験管内の反応の結果から類推するという単純な考えであったから生きた姿を正しくは理解していない。「人間医學」の誕生が要求され、その警告が今や常識となりつつあるゆえんである。しかし人間とは単に肉体的存在だけではない。肉体の条件を大きく左右する精神の影響を無視しては、それは「動物医學」にすぎなくなる。動物といえどもストレスの影響が重視されるようになって精神の面から医學の研究がすすめられるようになり、「心身医學」とか「心療内科」と呼ばれるものが次第に存在価値を主張するようになったのである。

心身相関というのは西洋的思考から発したものであって、デカルトの心身二元論をはじめとし、対立する心身の関係を考える立場から身心医學が構成されている。身と心という相異なる二面が人間にあることは疑いを入れないが、その心身はまさに一如であるというのが東洋思想である。一如とは差別を認めた上での一体である。その差別とは私の解釈では単純から複雑へ次元の低いものから高いものへ、と考えてよいように思う。肉体的条件というのは客観的で物質的なものだから、科學という万人が認め得る論理で説明することができる。しかし精神になると理解能力のないものには、いくら説明しても納得させられないし、その存在を実証することもむつかしい。

たとえば絵の美しさは、物質的にあるのではなくて精神的に認めてくれることによって存在するものである。もちろん絵は生地の上に絵具で描くという物質的な素材なくしてはできないが、そのような素材がそろっているから必らず美しさがあるというものではない。絵は素材によって表現され、美しさはその中に認められるものだが、その絵を包みこんだ全体の価値になっている。

肉体と精神も同じような関係だから、肉体によって表現されない病気はないのだが、肉体だけからそのすべてを説明しつくすことはできないのである。精神という眼に見えない働きが、肉体の病的状態をひきおこすということは最近の西洋医學も認めてきた。しかし、その構造を万人が認めるような形で説明し尽すことはできないだろう。神を実感しない宗教は、學問とはなり得ても信仰ということはできない。心身医學がいくら巧みにその関係を患者に説明しても、それで患者の治療を促すことは不可能であって、患者の情感に訴えるような医者の信念がそこに反映されたときに治療が可能になるのである。薬というのは物質的には確かに肉体に或る作用を及ぼす効果をもっているが、それが病気を治すために働くかどうかは医者の力による。薬が効くか効かぬかは、その薬自体にあるのではなくて医者が効かすか効かさぬかにかかっている。

日系百年祭記念誌

一世開拓者

『カナダの万蔵物語』

十月中旬に出版される森研三・高見弘人共著の『カナダの万蔵物語』の第一章（その一）

これは安政に生れ、大正に死したウルトラマン・永野万蔵の物語である。

永野の一生は波乱万丈。生涯のほとんどを創成期のカナダで過したため、その記録をさぐることはきわめて困難だった。困難であるがために日系カナダ人や郷里の長崎県口之津町に語り伝えられている永野万蔵の姿は、巨像（それも虚像）に等しかった。

だから、私たち二人の調査結果も『盲が巨象をなでる』たぐいに陥る危険性が最初から多分にあった。その危険に私たちは挑戦した。冒険好きでない二人は、しばしばちゅうちょすることがあった。しかし、日系人のカナダ移住百年祭が行われている一九七七年をすぎては、再び話題として浮かび上がらないであろうことを予測して、この際ペンをとる蛮勇にでたのである。（中略）

思えば、永野万蔵の行動は、日本が長い長い鎖国状態から脱皮して、ようやく近代化の曙光が射しはじめた時代のできごとである。日本政府は明治になり、伊藤博文らの秀才官僚を鳴り物入りで欧米に派遣した。比べて永野万蔵は、長崎の片田舎に生れ、小學校もろくにでず、"石炭人夫として、ドレイのような生活を十九歳まで送っていた。（中略）

今にして思えば、秀才官僚たちが、新しい律令、科學、民主主義を税金を食いながら"タテ割り"に導入したとすれば、永野万蔵ら市井の貿易商人たちは、外国技術による新製品を洋式律令によって"ヨコ割り"に導入したということになる。（中略）

こうした歴史の小さい歯車として粉骨砕身、努力して大成功をおさめた永野万蔵だったが、火災に遭い病魔に犯された彼は、ついに望郷の念にかられて帰国、二年の療養もむなしく七十歳の生命を長崎県口之津町で閉じている。

万蔵の墓はいまもある。しかし、遠縁の永野資助夫妻がときおり訪れる以外は誰も訪る人たちはいない。夏草は生い繁り、草いきれが彼の終末を想わせる。

永野万蔵の晩年はこのように不遇だった。しかし、"ヨコ割り型の人間として縦横に活躍したカナダ時代の万蔵は、日加関の歴史上の人物として記録されて、しかるべきであろう。

カナダで生活したい女性から

「エス・ワイ」という二十七歳の日本の女性から次の内容の手紙が来ている。この人の相談に乗ってあげようという方があったら私まで連絡して頂きたい。　梅月高市

×

カナダに関する本を見つけて読みましたら私の想像していた通り、カナダは旅行する所ではなくて、生活するところだと感じます。そのカナダで働きたいと思うのですが、私にできることといったら、英会話少しと調理師の免許を持っている位で、初歩的な華道もできます。自慢できるものといったら、愛想がよくて、気が長いこと、そして仕事に対する熱心さとファイトだけです。それだけは人に負けない自信があります。

私の日本での職業は、読売テレビの交換手で、生活も安定しております。でもどうしてか物足りなさを感じる毎日で働いているという実感が湧きません。安定した生活はいいものです。でも私の心は満たされていません。一生懸命に仕事をしたいのです。今の仕事が不満だというのではないのですが、限られてしまって自分が生かされていないのです。

本当にはずかしいのですが私には何も売り込むものがありません。何かよいアドバイスを頂けないでしょうか。私はサービス業が大好きで、これが私に向いていますので、日本人相手のお土産店とか料理店の仕事などないものでしょうか。私の自慢できることといったら、真面目さとファイトだけです。秋から本式に英語の勉強しますが、何か他に身につけておくべきものがありましたら教えて下さい。私の望みは広い国で好きな英語（一日五時間は勉強するのですが遅々たる進歩です）の中で生活し一生懸命に働くことだけです。

山紫水明、神秘的傳説に富む故郷

東部カナダにいるバンクーバー日本語學校の元の生徒たちが生れ故郷を訪れて母校と旧師をたずねバンクーバー學友会員と再会し、昔にかえって語り合った喜びの記念と感謝を表明して佐藤伝・英子両先生は、集まった教え子たちに記念の意味で、カナダの著名詩人故ポーリン・ジョンソン著「レゼンヅ・オヴ・ヴァンクーヴァー」を一冊づつ贈ったのであるが、贈呈の辞の中には、つぎのような言葉がある。

あなた方の生れ故郷は山紫に水は清らかな美しい景色をもつばかりでなくこうした神秘的な伝説に富む所であるということを子孫にも知らせて頂きたいと思って、この本を選びました。

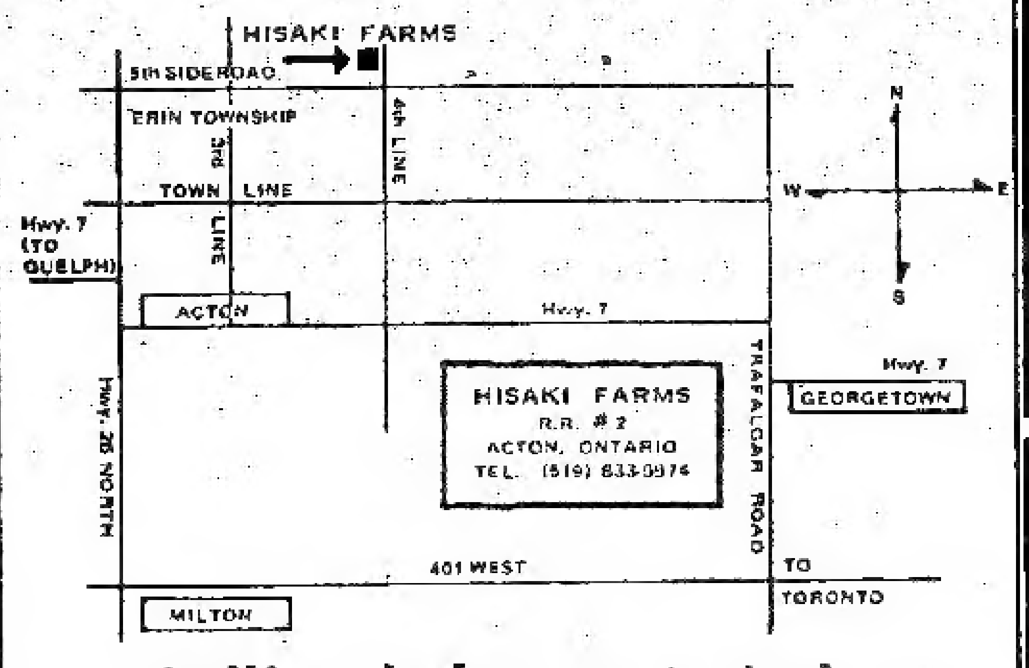
△トロントの南居徳松氏（七四）は九月九日死去。十二日佛教会で告別式を行い翌日パインヒル墓地に埋葬

謹告

妻　**壽枝**儀、マーサ（六二歳）五月二十日入院して手術の結果胃癌と診断され療養に専心致しましたが、八月二十六日神のみ許に召されました。八月二十九日聖公会におい（キャノン今井他三牧師司式の下に告別式を營みました際には聖堂にあふれるほど多くの方々がご会葬下さいました上に弔辞、弔電、お花を頂き誠に有難うございました。病気中度々お見舞い下さいましたご親切、生前に賜りましたご交誼とあわせて家族一同、故人の霊と共に心からお礼申し上げます。故人はかねてより、"召されることは人生のコースを終えて休みにはいり安らぎを与えられる喜びである"と申しておりましたが、私達もそれを信じますものの、余りにも急な出来事であったために只今は呆然としている有様で、何にかと失礼を重ねて居りますことをお許し下さい。どうぞ今後とも変らぬご交誼を只管お願い申し上げます。

喪主　林　初太郎
60 Southport Street Toronto, Ont. M6S 3N4

長男　林　正臣
妻　文子
二男　林　健次
妻　ジャン
孫　一同
弟　平野慶一郎
妻　ヨシ子
弟　平野　強
妻　ジーン
義弟　辻村光一
妻　[illegible]子
在日叔父　義母　弟　妹
親族一同



白菜が出來ております。

久木農園　お好きなだけお取り下さい

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. [illegible]-6005

Second class mail
No. [illegible]

毎週火・金二回発行
購読料金 半年九弗(前払) 一年十五弗
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

「東海村」の運転 二二日からひらく
日米間半年の交渉を終えて

〔ワシントン時事〕東海村の核燃料再処理工場の運転をめぐる日米原子力交渉は十二日午後、国務省で宇野科学技術庁長官、東郷駐米大使、スミス核拡散防止担当大使、フライ・エネルギー研究開発局長官代行が日米原子力協定に基づく共同決定に調印、同時に同工場の執行方式による運転を認める内容の共同声明を発表した。

これにより今年二月以来難航を重ねていた日米原子力交渉はようやく半年ぶりに妥結、同工場は二二日から運転開始の段取りとなった。

日米共同声明の骨子は次の通り。

(一)アメリカは、日本の原子力開発の重要性を認め、研究開発に協力する用意がある。

(一)軽水炉での核燃料の商業的リサイクルは時期尚早である。

(一)再処理量は九十九トンを限度とする。

(一)日米両国は、二年前の国際核燃料サイクル評価計画が終るまでは、軽水炉へのプルトニウムの商業利用に関する決定を延期する。

(一)日本はこの期間、プルトニウム転換施設の建設を延期する。米国は研究開発に必要なプルトニウムの供給に努力し、日本の計画を遅らせない方法を探す。

(一)二年間の間に、混合抽出法の実験を行い、国際核燃料サイクル評価計画に提出する。

(一)混合抽出法が技術的に可能であることに、両国が合意すれば、東海施設の運転方式は、速やかに混合抽出法に変える。

ターサンドのドラマ ア州首相が訴える！

○…今週、カナダ放送協会が、そのテレビ番組で一時間にわたり「ターサンド」と題し、アルバータ州北方で採掘中の油砂開発にいたる苑の経緯を中心とした政治的ドラマを放映した。その番組の始めと終りで「これはフィクションであり、出演俳優の役割は、実在人物とは無関係である」と断わった。

○…しかし、アルバータ州のターサンド開発で、アルバータ州の首相、彼の秘書、そしてマクドナルド蔵相、オイル会社の社長らが登場してくることで、実在人物が誰であるかは一見して判断できるストーリー。

○…そして、ローヒード首相が「ア州の天然資源をオイル会社の圧迫に屈伏して好きな様に開発させる結果となった」と印象づけられる物語に対し、ローヒード首相は「私は名誉毀損でカナダ放送協会を訴える」と発表させている。謝罪状だけでは許さない、ばく大な損害賠償を要求するつもりだ、といきまいている。

このドラマに、日本の石油会社もターサンド開発に関心を寄せ、同首相を表敬訪問したとして日系人二名を場面に登場させた。

中共外交官 カナダ歸國命ず

〔オタワ〕オタワ駐任の中華民國大使館々員の一人は外交官としての特権を濫用スパイ活動とみられる行動をくり返えして來た、という理由で、歸国するようカナダ政府當局から指令された。

歸国命令をうけた中共外交官は、トロント市内のプロ台湾派中国人系の團体にもぐり込み、その團体組織の崩壊、プロ中共への宣傳などをたくみに行っていたことが、當局によって調べられ、今春五月歸国を命令された。

札幌が再招致へ
八四年の冬季オリンピック

〔東京〕アジア初の冬季オリンピックを七二年に開催した札幌市は、先週臨時市議會で、八四年に開く第十四回冬季大会も再び招致することを決め、正式に名乗りをあげた。市はただちに政府と日本オリンピック委員会に招致申請書を送り、承認を得れば十月末までに國際オリンピック委員會へ招請状を提出する。他に強力な競争都市がないため、札幌再招致はきわめて有力視されている。もし決まれば、再度の五輪開催をになう、史上四番目の都市となる。

本会議は午前十時すぎ開會し、再招致議案を提案した板垣武四市長が提案理由を説明。この中で、再招致を直接市民に問うた八月の世論調査に触れ、「賛成六八・〇％、反對二五・三％の結果となり、大多數の市民が再招致を希望していることが明らかになった」と強調した。

來年秋に 晩市で初開催
＝民主社会主義國際大会を＝

〔バン市〕バン市ではじめて世界七十ヵ国以上の民主社会主義国代表約三百五十人が来年参集する。社会主義諸国際会議が欧州以外の国で行われるのはこれが最初である。

ビーレー州新民主党幹事長クリフ・スコットン氏の努力で、バン市で開催となった。フランスなど佛語系欧州国はケベック州でと主張したが、太平洋周囲国家の代表の参加をたやすくする風光明眉のバン市が最適地ということで落ちついた。

会議は佛、スペイン、英語及びドイツ語に同時通訳されるが、期日は十一月二日から五日まで。それに先立つ十月二十九日から十一月一日まで、バン市で国際民主社会主義婦人大会が行われる。

モ市英語學校

〔モ市〕モ市内の英語カトリック教各學校々長はそれぞれの學校内生徒總數を州政府が要求しているのに對し、全く無視する態度を満場一致で決定した。また、これらの學校内の教育状況を取材する報道者を禁止することも申し合わせた。

女王ご來訪

〔オタワ〕エリザベス女王はフィリップ殿下同伴、女王在位二十五年祝賀のカナダ訪問を十月十四日から十九日まで行われる。その際国会開會式にのぞまれ、カ

餘るおコメ
日本では處分に困る

〔東京〕ことしも米の豊作が決定的になって、"余り米"をいかに處分するかが関係者の頭痛のタネになっているが、食糧問題の民間調査機関である食糧問題研究所は今週"食糧庁は余り米を今年度三百三十万トン翌年度四百万トンと過少に見積もっている。このままでは来秋、六百万トンを超えることは確実で"處分"するのに血税二兆円をつぎこまねばならなくなる"との文書を衆参両院の全議員に送付し、緊急對策を訴えた。

十月三弗増す 老年恩給

〔オタワ〕來る十月からの老年恩給基本支給額は、生活費指數に應じ三弗増加され一五〇弗四三仙となる。獨身者の基本恩給と最大限補助金を合計すると、一ヵ月のペンションは二五五弗四三仙。

失業者のペンションは基本恩給と最大限補助金を合わせて一ヵ月四八八弗二四仙となる。なおペンショナーと結婚していて、年齢六〇から六五才までの妻または夫に與えられる生活補助金(自動的ではなく、調査される)も十月から最大限二四四弗一二仙になる。

老年ペンションは一年に四回、生活費指數の上昇に應じてアジャストされる。

ベルギー国王

〔オタワ〕ベルギーのボードワイン国王(四七)はファビオラ妃を同伴、九月十九日からはじめてカナダを訪問する。国王夫妻は總督邸に宿泊、トロント向け二十一日出發するまで滞在。首都では植樹式、大戦記念塔に献花、ツルドー首相と會見、接待などの日程が組まれている。

世界二番に住みよいが オ州は性犯罪がふえる

○……オンタリオ州財務省経済及び得府部内関係部が作成した百三十三ページの「オンタリオ一九七七年」によると、悪い部面では州内に性犯罪と不良青少年がふえており、飲酒、喫煙、禁制薬使用による死者の増加をあげている。

○……良い面では、オンタリオ州はスエーデンに次ぐ世界で最も住みよいところである。米國の順位は最下位。とくに人口密度と住宅分野では、最良な條件を備えているとしている。人口密度は一人一室の割合が・六〇であるのに、フランスは・九三人、イタリーは〇・九〇人にくらべると、ゆったり住める。

○……また同報告によるとオンタリオ州の人口は地方から都市へと集結する傾向がつづいており、住民四人のうち四人までが都市へと集っていることが示された。オ州人口の増加は二〇〇一年までに一億一千六百万人に達する見込みであるとしている。

保証ペンション

〔トロント〕今週發表されたオンタリオ州經済理事会は、オタワ政府に對し從業員のインフレ除け保證ペンションを民間ペンション計画として購入できるよう、より積極的にペンション計画に介入すべきであると、述べている。